

# HEGAUER

# WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

<b>Strom tanken mit neuer Technik</b>	<b>Spannung, Spaß und Spiel in Engen</b>	<b>150 Jahre MV Randegg in Bildern</b>	<b>Timo Benitz läuft in Bestform</b>	<b>Public Viewing ist der Renner bei Fans</b>	<b>Hundestaffel löst sich vom DRK</b>
<b>S. 3</b>	<b>S. 3</b>	<b>S. 6</b>	<b>S. 8</b>	<b>S. 15</b>	<b>S. 21</b>
18. JUNI 2014	WOCHE 25	HE/AUFLAGE 20.343	GESAMTAUFLAGE 86.506	SCHUTZGEBÜHR 1,20 €	



## WM-Fieber

Der Hegau schwelgt im WM-Fieber. Nach dem furiosen 4:0-Auftaktsieg gegen die Portugiesen sind alle Vorbehalte gegenüber Taktik, Team und Trainer ausgeräumt - jetzt darf Fußball pur genossen werden. Dabei zählt der Teamgedanke für Spieler wie Fans gleichermaßen, denn gemeinsam jubeln macht einfach mehr Spaß. In Engen ist dazu am Samstag ab 20.30 Uhr zum zweiten Spiel von Jogis Jungs gegen Ghana die Gelegenheit, wenn in der neuen Stadthalle beim b.free Kick-Off Spannung, Musik und beste Unterhaltung garantiert sind.

Ute Mucha  
much@wochenblatt.net

## Kreative Ideen aus der Not

b.free-Freischwimmerparty für Jugendliche am 11. Juli im Höhenfreibad Gottmadingen

**Gottmadingen (mu).** An guten Ideen mangelt es in Gottmadingen wahrlich nicht - da wird sogar aus der Not eine Tugend gemacht. Konkretes Beispiel dafür ist das Höhenfreibad, wo seit Sommer vergangenen Jahres das Schwimmbekken auf dem Trocken liegt und das gesamte Bad umfangreich saniert werden muss. Bereits in 2013 wurde der »Kultursommer« kreiert, und damit das Becken statt mit Wasser einfach mit kreativem Inhalt gefüllt. Mit dabei war damals schon die Jugendpflege mit einem Graffiti-Workshop, der bei den Jugendlichen gut ankam. In diesem Jahr soll nun eine neue Idee umgesetzt werden: Am Freitag, 11. Juli, steigt die »Freischwimmerparty« im Höhenfreibad, eine b.free-Party für Kinder, Jugendliche und Junggebliebene. Von 17 bis 22 Uhr geht es dann im und ums Becken rund, feiern und schwimmen ist angesagt, denn das Multifunktionsbecken lockt zur Abkühlung. Daneben gibt es natürlich am



Sie werben für die »Freischwimmerparty« im Gottmadinger Höhenfreibad am 11. Juli, von links: Kreisjugendpfleger Stefan Gebauer, Jugendpfleger Stefan Raible, Jürgen Stille von der Sparkasse Engen-Gottmadingen, Bürgermeister Dr. Michael Klinger und Ingo Feser, Bezirksleiter DAK Gesundheit.

sub-Bild: mu

Saftladen feine alkoholfreie Drinks, eine Popcornmaschine produziert Süßes, für die Kleinen wird eine Hüpfburg für Spaß sorgen und DJ Patrick garantiert, dass das Schwimmbekken zur Partyzone wird. Alles natürlich gemäß dem b.free-

Gedanken, der für Alkoholprävention und gegen Alkoholmissbrauch bei Jugendlichen steht. »Eine verrückte, neue Idee« sei diese Party im Schwimmbad, freut sich Kreisjugendpfleger und b.free-Geschäftsführer Ste-

fan Gebauer, die sicher für Aufmerksamkeit sorgen wird. Er betonte: »b.free besteht nicht nur auf dem Papier, sondern es ist ein gelebtes Netzwerk«. Ohne Impulse, die aktiven Partner vor Ort und die Sponsoren würden die Aktionen aber

nicht funktionieren. Unterstützung für die »Freischwimmerparty« bekommt das Netzwerk von der Sparkasse Engen-Gottmadingen und der DAK Gesundheit, die einen Parcours bereitstellt, der mit der »Rauschbrille« gemeistert werden muss. Lob gab es auch von Jürgen Stille, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Engen-Gottmadingen: »Diese Ideen von b.free begeistern einfach, die unterstützen wir gerne.« Gottmadingens Bürgermeister Dr. Michael Klinger freut sich über die Aktivitäten vor Ort und hofft nun mit allen Beteiligten auf schönes Wetter. Doch auch bei Regen wird die Party steigen. Dann wird ohne Alkohol aber mit viel Spaß und bester Stimmung in der Fahrkantine gefeiert. Informationen über die weiteren Veranstaltungen des Kultursommers 2014 gibt es auf der Homepage der Gemeinde unter [www.gottmadingen.de](http://www.gottmadingen.de) unter »Leben in Gottmadingen« - »Infrastruktur« - »Höhenfreibad«.

## Motorradfahrer verstorben

**Engen (swb).** Vergangenen Sonntag verstarb der 43-jährige Motorradfahrer, der am 7. Juni zwischen Engen und Barga verunglückt war, an den Folgen seiner schweren Unfallverletzungen. Der Yamaha-Fahrer war nach einer Gefahrenbremsung unter den Anhänger eines landwirtschaftlichen Gespanns gerutscht und musste mit dem Rettungshubschrauber in eine Klinik geflogen werden.

- Anzeige -

## Ein Fest für fünf Jahre

**Engen (mu).** Vor fünf Jahren wurde der Tafelladen vom Caritasverband Singen-Hegau und der Singener Tafel in Engens Altstadt eröffnet. Mittlerweile ist er in das Caritas-Gebäude in der Schillerstraße 10a umgezogen. Um das kleine Jubiläum zu feiern und den Tafelladen mehr ins Bewusstsein der Menschen zu rücken, wird am Samstag, 5. Juli, von 11 bis 15 Uhr zum Austausch mit einem Imbiss und Musik eingeladen.

## WM-Sause mit b.free

Am Samstag, 21. Juni, in Engen

**Engen (mu).** »Anpfiff« heißt es am Samstag, 21. Juni, um 17.30 Uhr zum großen b.free WM-Kick-Off in der neuen Stadthalle in Engen. Mit heißen Reggae-Rhythmen wird Jahcoustix die Fußballfans einstimmen und sein aktuelles Album »Frequency« vorstellen, ehe ab 20.30 Uhr die WM-Partie Deutschland gegen Ghana live übertragen wird. Vor dem Spiel gibt es bei einem

Gewinnspiel passende Preise wie WM-Trikots, Taschen und vieles mehr zu gewinnen. Mit dabei ist auch der SC Freiburg mit dem Füchsleclub und der Hegauer FV, der für die Stärkung der Fußballfans sorgen wird. Am b.free Saftladen werden leckere alkoholfreie Cocktails ausgedient und Securities werden für friedliche Stimmung in der neuen Halle garantieren.

## Linda kocht am besten

**Engen (mu).** Sie ist 23 Jahre jung, kommt aus Engen und ist seit dem Wochenende Deutschlands beste Nachwuchsköchin: Linda Vogt gewann in Frankfurt den Bundesjugendwettbewerb des Verbandes der Köche Deutschlands (VKD). Ihr Handwerk lernte sie während ihrer dreijährigen Ausbildung auf der »Burg Stauffeneck«, einem renommierten Fünf-Sterne-Hotel mit Gourmetrestaurant in Salach.

## Jahrhundertfest der Hebelschule

**Gottmadingen (swb).** Wenn das kein Grund zu feiern ist: Ein rundes Jahrhundert ist die Hebelschule in Gottmadingen alt und öffnet am Freitag, 27. Juni, von 16 bis 19.30 Uhr Tür und Tor für ehemalige und aktuelle Schüler, Lehrer, Neugierige und Interessierte. Geboten werden unterhaltsame Aufführungen, Mitmach-Aktionen und eine interessante Ausstellung mit vielen Impressionen von früher.

- Anzeige -

### 13. GARTENTAGE BEI AMMANN

Am kommenden Wochenende steht das Thema Garten in der Region im Mittelpunkt. Zum 13. Mal wird zu den Gartentagen bei Ammann Gartenkultur in Steißlingen eingeladen. Dabei setzen sich auch viele regionale Landschafts- und Gartenbauer mit eigenen Pavillons ins Szene, die eigens für diesen Anlass aufgebaut werden. Insgesamt gelten die Gartentage als die schönste Inspirationsquelle rund ums Thema Garten, das insgesamt eine absolute Renaissance bei den Haus- und Grundstücksbesitzern erlebt. Mehr auf Seite 8.

### EIGELTINGEN FEIERT SEIN JUBILÄUM

Eigeltingen kann auf die erste urkundliche Erwähnung vor genau 1.250 Jahren zurückblicken. Am 28. und 29. Juni findet der Höhepunkt des Festjahrs mit einem großen Mittelaltermarkt im Ortskern statt. 34 Stände sind dafür angekündigt, es wird zudem viele Aufführungen sowie zünftige Unterhaltung für die Besucher geben, die aus der ganzen Region in das stolze Dorf am Krebsbach strömen. Mit rund 10.000 Besuchern rechnen die Organisatoren. Mehr darüber in der kommenden Ausgabe des WOCHENBLATT.

### WER WIRD MISS UND MISTER OKTOBERFEST?

Am letzten Freitag endete die offizielle Bewerbungsfrist für die diesjährige Wahl zum Miss und Mister Oktoberfest 2014, die in Zusammenarbeit des Veranstalters des Deutsch-Schweizer Oktoberfestes, der Fetscher Event Marketing GmbH, dem Modehaus Heikorn aus Singen und dem WOCHENBLATT gewählt werden können. Viele interessante Kandidatinnen und Kandidaten sind darunter. Am 26. Juni wird die Jury über die Bewerbungen beraten, in der Ausgabe vom 2. Juli werden die Sieger im WOCHENBLATT bekannt gegeben.



**WERBUNG MUSS TREFFEN**

**konzept+**  
werbeagentur

Hadwigstraße 2a  
78224 Singen  
077 31 88 00-26  
[www.konzeptplus-singen.de](http://www.konzeptplus-singen.de)



Kreuzrittergefühle kamen beim Saisonstart von »Flammensprung« auf.  
swb-Bild: Verein

## Die armen Ritter

»Flammensprung« eröffnet Saison

**Hilzingen-Schlatt (swb).** Die mittelalterliche Reitergruppe Flammensprung schlug zum Auftakt der diesjährigen Saison ihre Zelte zu Pfingsten auf dem Reiterhof »Sonnhalde« in Schlatt am Randen auf. Hochsommerliche Temperaturen und ein trockener Lehmboden vermittelten den Teilnehmern einen Eindruck, wie sich wohl die Ritter bei den Kreuzzügen ins Heilige Land fühlen mochten. An Rüstungen, Kettenhemden und wattierte Waffenröcke oder dicke Pferddecken war gar nicht zu denken. Dennoch kamen einige Reiter, um sich am Ritterparcours zu probieren. Der Parcours bestand aus einzelnen Aufgaben

wie Lanzenstechen gegen den Roland oder Ziele mit dem Schwert treffen. Die bunte mittelalterliche Umgebung trug sehr zum Wohlbefinden und Spaß auch der vierbeinigen Teilnehmer bei. Die Gruppe freute sich ebenfalls über neue Lagerteilnehmer, die sehr aktiv zum Gelingen der Veranstaltung beitrugen. Das Gelände am Reiterhof bot sehr gute Möglichkeiten für weitere Aktivitäten wie Bogen- und Armbrustschießen, Messer- und Axtwerfen, den einen oder anderen Schwertkampf, eine nächtliche Feuershow und viel Musik und Gesang. Mehr unter Flammensprung.jimdo.com.

## Mit Messer verletzt

**Singen (swb).** Nachdem einige Männer in der Kleingartenanlage Im Ipfi gemeinsam reichlich Alkohol konsumiert hatten, wollten sie am Sonntag, gegen 19.45 Uhr, die Tätowierungen eines 41-Jährigen entfernen. Mit einem Messer brachten sie ihm Schnittverletzungen an Hand und im Gesicht bei. Er musste in einem Krankenhaus ambulant behandelt werden.

## Glutspritzer im Gesicht

**Singen (swb).** In einer Gießerei in der Julius-Bührer-Straße kam es am Samstag, gegen 1.45 Uhr, an einem Gießofen zu einer Wasserverpuffung. Mehrere Glutspritzer trafen dabei einen Arbeiter im Gesicht, berichtet die Polizei. Der Mann wurde zur stationären Behandlung in ein Krankenhaus gebracht. Nach ersten Ermittlungen seien alle Sicherheitsvorschriften eingehalten worden.

## Gartenmauer gerammt

**Singen (swb).** Ein 31 Jahre alter Autofahrer ist am Sonntag, gegen 10.45 Uhr, in der Goethestraße gegen eine Gartenmauer gefahren. Es entstanden 1.200 Euro Sachschaden. Da der Unfallverursacher sichtlich unter Alkoholeinwirkung stand, wurde ein Alkoholtest durchgeführt. Dieser ergab 2,98 Promille.

## Inselfest der JMS nur am Samstag

**Singen (swb).** Wegen des Viertelfinalspiels der Fußball WM am Freitag, 4. Juli findet das diesjährige Inselfest der Freunde der Jugendmusikschule Singen ausnahmsweise nur am Samstag, 5. Juli, von 10.15 Uhr bis 17.30 Uhr auf der Musikinsel statt. Für alle, die sich zwischen den Spielen auch mal etwas Gutes gönnen wollen, beginnt das Inselfest um 10.15 Uhr mit einem Frühstück mit der Big Band der vhs Konstanz-Singen in Kooperation mit der JMS. Die Leitung hat Florian Gutmann. Eintritt ist frei.

## Hund mit Stock geprügelt

**Singen-Bohlingen (swb).** An der Radolfzeller Aach, im Bereich Gartengrundstücke und Schießanlage, hat am Donnerstag, gegen 17.30 Uhr, ein Mann seinen Hund brutal verprügelt. Mit einem Besenstil schlug er auf den Hund ein bis er abbrach.

Als der Mann von Zeugen angesprochen wurde, äußerte er, dass der Hund nicht gehorcht habe und nun sein Fett wegkomme. Der abgebrochene Besenstil wurde aufgefunden und von der Polizei sichergestellt. Der Mann soll zirka 50 Jahre alt sein und hat kurz rasierte dunkle Haare. Zeugen, die Hinweise auf den Hundehalter geben können, werden gebeten sich unter Telefon 07731/880 bei der Polizei Singen zu melden.

## Sonne mit neuer CD

Projekt der Jugendmusikschule

**Rielasingen (swb).** Mit zehn Mädchenliedern aus der Ukraine unter dem Titel »Sonntage« präsentiert sich die Jugendmusikschule Westlicher Hegau mit einer einmalig schönen Premieren-Aufführung. Eine Lied-Verdichtung für Solo-Sopran, mit Sabrina Geske, Oboe mit Justyna Duda und Klavier mit Heinrich Beise, wird aus der Taufe gehoben. Diese wunderbare Musik, bei der der Pianist in Teilen mit grandiosen Klängen und zugleich die Lieder in poe-

tisch zarte Klangwelten entführt, die Oboe musizierend in einem Wechselpart mit der Sopranstimme, stellt einmal mehr das Farbkolorit der russischen Seele dar. Einstudierung MD Ulrike Brachat. Das Jugendstreichorchester unter Thomas Dietrich präsentiert ausgewählte »Sonnen-Musik-Stücke«. Dem Klassik-Liebhaber wird am Sonntag, den 29. Juni im Kulturpunkt Arlen um 17 Uhr, ein Spätnachmittag mit Musik geboten. Der Eintritt ist frei.

**GOLDANKAUF - SOFORT BARGELD**  
Bevor Sie Ihr Gold verkaufen, lassen Sie sich von unseren Experten unverbindlich beraten. Denn Ihr Gold ist viel mehr wert!  
Altgold - Schmuck - Münzen - Silber - Platin  
Zahngold (auch mit Zähnen)  
Höllturm-Passage 1/5, Radolfzell  
Mo. / Mi. / Fr.: 10 - 17.30 h  
Tel. 077 32-82 38 461  
Hauptstr. 13, Stockach  
Di. / Do.: 10 - 17.30 h  
Tel. 077 71-64 89 620  
Ekkehardstr. 19, Singen  
Mo. - Fr.: 9.30 - 17.30 h  
Tel. 077 31-95 57 286  
**BARITLI EDELMETALLHANDEL GmbH**

**fahrrad** lagerverkauf.com  
Über 6.000 (€) - Bikes am Lager  
**MARKENWARE**  
BIS ZU **50% REDUZIERT**  
RIESIGE AUSWAHL - TOLLE ANGEBOTE  
**GOTTMADINGEN** Industriepark 301  
**SONDERÖFFNUNGSZEITEN**  
VOM 6. BIS 23. JUNI 2014  
MO. - FR. 14 - 18 Uhr + SA. 10 - 15 Uhr  
**Joos** HAUPTSITZ: SCHÜTZENSTRASSE 11 + 14 78315 RADOLFZELL  
www.fahrradlagerverkauf.com

**DENZEL'S** Metzgerei & Partyservice  
Qualität aus der Region  
immer bekömmlich  
**Putenspieße Hawaii** küchenfertig zubereitet 100 g € 0,99  
**Schweinehals** am Stück oder als Steak 100 g € 0,89  
**GRILL-AKTION**  
**Hähnchenschnitzel** frisch oder mariniert 100 g € 1,19  
**die schmeckt allen**  
**Haussalami** mit Senfkörner 100 g nur € 1,49  
**aus unserem Tannenrauch**  
**Lachsschinken** mager und eiweißreich 100 g € 1,69  
**natürlich hausgemacht**  
**Rindfleischsalat** 100 g € 1,49  
**natürlich hausgemacht**  
**gefüllte Kalbsbrust** 100 g € 1,49  
**der Klassiker**  
**Nürnbergerle** mit viel Majoran, auch als Schnecke 100 g € 1,09

02.06.-03.08.14  
1 Sammelpunkt pro Fan-Snack!  
www.aral.de  
  
**Für Tor-Hungrige!**  
Unser Fan-Snack zur WM. Mit herzhafter Frikadelle und pikant-brasilianischer Grillsauce.  
**Petit Bistro** Aral Tankstelle der Brüder Ley GmbH Fittingstraße 99, Singen (direkt am OBI-Kreisell)  
So genießt man bei Aral. **ARAL** Alles super.

**DILSE**  
Am Freitag, 20. Juni 2014, bleibt unser Unternehmen geschlossen.  
Ab Montag, 23. Juni 2014, sind wir wieder wie gewohnt für Sie da.  
Zum Umschlagbahnhof 10 Singen, Tel. 07731/63121

**MASSERIE & LACK**  
**Tezner**  
Steiflingen - 07738 5090  
Wenn's einfach gut werden muss.

**Eiscafé Portofino Pizzeria**  
hausgemachte italienische Spezialitäten auch zum Mitnehmen.  
Tel. 0 77 31 / 6 88 00

**WOCHENBLATT**  
mit den Teilausgaben Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen  
Singer Wochenblatt GmbH + Co. KG Postfach 320, 78203 Singen Hadwigstr. 2a, 78224 Singen, Tel. 077 31/88 00-0 Telefax 077 31/88 00-36  
Herausgeber Singer Wochenblatt GmbH + Co. KG Geschäftsführung Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46 V. i. S. d. L. p. G. Verlagsleitung Anatol Hennig 077 31/88 00-49 Redaktionsleitung Oliver Fiedler 077 31/88 00-29 http://www.wochenblatt.net  
Anzeigenpreise und AGB's aus Preisliste Nr. 46 ersichtlich Nachdruck von Bildern und Artikeln nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags. Für unverlangt eingesandte Beiträge und Fotos wird keine Haftung übernommen. Die durch den Verlag gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags verwendet werden.  
Druck: Druckerei Konstanz GmbH Verteilung Direktwerbung Singen GmbH Mitglied im **A'B'C SÜDWEST** **BVDA** **AD A**

**HERTRICH METZGEREI**  
Scheffelstraße 23 · 78224 Singen · www.metzgerei-hertrich.de

<b>Bierschinken</b> sehr mager, auch als Fleischkäse mit Kräutern oder in der Viereckform mit Pistazien 100 g	<b>1,28</b>
<b>Wienerle</b> knackig, auch als Mini-/Partywienerle 100 g	<b>1,00</b>
<b>Schinkenkrakauer</b> mager, Bierwurstart mit grünem Pfeffer 100 g	<b>1,19</b>
<b>Lachsschinken</b> mild gesalzen und geräuchert 100 g	<b>1,89</b>
<b>Schweinehals</b> saftig, auch gerne mariniert 100 g	<b>0,85</b>
<b>Holzfüllersteak</b> aus der Schulter, ohne Knochen mit Schwarte 100 g	<b>0,79</b>
<b>Kalbsnuss/-hüfte/-rolle</b> ideal zum Kurzbraten/Niedergaren 100 g	<b>2,30</b>
<b>Rindergeschnetzeltes</b> mager / auch mariniert als schnelle Pfanne 100 g	<b>1,38</b>

Handwerkstradition seit 1907



In der Sparkasse können Kunden künftig gratis auftanken. Im Bild von links: Jürgen Stille, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Engen-Gottmadingen, Gerd Burkert, Geschäftsführer der Energieagentur Kreis Konstanz und Peter Sartena, Geschäftsführer der Stadtwerke Engen. swb-Bild: mu

## Den Reigen eröffnen

### Circolo Streichquartett gastiert in Engen

Engen (swb). Die ganze Familie ist eingeladen, den Konzertreigen mit der Stubengesellschaft Engen am Freitag, 4. Juli, 19 Uhr, im Foyer der neuen Stadthalle in Engen

aus Russland, die Bratschistin Margit Bonz aus Deutschland und der Cellist John Wennberg aus den U.S.A. Seinen Namen fand das Ensemble in einer gleichnamigen, ita-



### ► KUNSTVOLL

Am Wochenende wurde im Rahmen des grenzenlosen Gartens der Rosengarten im Junkholz in Tengen von Frau Augustin-Lehrer (re) eröffnet. Edgar Beyer aus Weil stellte darin einige seiner Holzskulpturen aus. Schüler der Grundschule Watterdingen hatten den Garten mit selbst gebastelten Insekten und Säulen gestaltet, hier im Bild Schülerin Anna Schwarz und Lehrerin Angela Blödt (zweite von rechts). swb-Bild: uz



Das Circolo Quartett eröffnet den musikalischen Reigen in der Stadthalle in Engen.

zu eröffnen. Die Musiker haben sich vorgenommen, einen unterhaltsamen Abend für Jung und Alt zu gestalten. Neben Mozart gibt es Tangos von Piazzolla und Mifune zu hören. Aber auch Jazzklassiker, wie die von Anderson und Porter werden gespielt. Abgerundet wird die Vielfalt der dargebotenen Stücke mit Filmusik von Henry Mancini.

Das international besetzte Circolo Quartett wurde 2007 von Mitgliedern der Südwestdeutschen Philharmonie Konstanz gegründet. Die Konzertmeisterin Kyoko Tanino stammt aus Japan, der 2. Geiger Pawel Katz

lianischen Bar in einem Bergdorf am Lago Maggiore, wo das Quartett sein erstes Konzert für die Gage eines vorzüglichen Abendessens veranstaltete. Das Circolo Quartett hat sich nicht auf eine musikalische Sparte festgelegt. Mit Vergnügen hat es auch viele moderne Werke erarbeitet. Auch Stücke aus dem Bereich des Jazz und der modernen Unterhaltungsmusik haben ihren Weg aufs Notenpult des Quartetts gefunden. Kartenreservierung im Bürgerbüro Engen, Telefon 07733-502215 und 502216 oder über www.stubengesellschaft-engen.de/reservierungen.



### ► AM BESTEN

Sophia Freudenthaler aus Hilzingen (Querflöte/Klasse: H. Imrich) und Niklas Broghammer aus Schramberg (Querflöte) erreichten beim Bundeswettbewerb »Jugend musiziert« in Braunschweig in der Kategorie Holzblasinstrumente einen 1. Bundespreis.

Sparkassen-Finanzgruppe

Meisterliche Vorteile: Sichern Sie sich bis zu **536 Euro**\*

**Gut für Sie: Unsere Top-Produkte.**

Sicherheit, attraktive Renditechancen und Komfort bieten unsere Top-Produkte:  
Deka-FondsSparplan  
SV IndexGarant  
Gold Kreditkarte

**Sparkasse Singen-Radolfzell**

Gut beraten. Gut für Hegau und Untersee.

\* Unser Angebot im Aktionszeitraum vom 11. Juni bis 11. Juli 2014.

## Tanken an der Steckdose

### Ladestationen in Engen und Gottmadingen

Engen/Gottmadingen (mu). Einen weiteren Schritt in eine umweltfreundliche Zukunft machte die Sparkasse Engen-Gottmadingen gemeinsam mit den Stadtwerken Engen und der Thüga Energie GmbH mit der Einrichtung von Elektro-Tankstellen und einem knallroten, umweltfreundlichen Elektro-Auto als Dienstfahrzeug.

»Mit dem Betrieb der Elektro-

der Elektro-Tankstelle tanken, während sie ihre Bankgeschäfte erledigen.

Wie innovativ die beiden Elektro-Ladestation in der Tiefgarage der Sparkasse in Engen und am Eingangportal in Gottmadingen sind, erläuterte Gerd Burkert, Geschäftsführer der Energieagentur Kreis Konstanz. Die beiden Stationen gehören einem Feldversuch an, der im

ausgestattet ist. Der Zugang zur Ladestation erfolgt über einen Austausch via Mobilfunk zur Übertragung von Identifikationsmerkmalen. Nach erfolgter Autorisierung öffnet sich der Zugang zur Steckdose und der Ladevorgang - natürlich mit Ökostrom - kann beginnen. Ebenso wird der Vorgang auch beendet. Dank des »intelligenten Kabels« könnte langfristig auf die teuren Ladesäulen verzichtet werden und die Ladeinfrastruktur könnte ausgebaut werden. »Hierbei leistet der Landkreis Konstanz einen innovativen Beitrag zur Vorreiterrolle Baden-Württembergs in der Elektromobilität«, erklärte Burkert. Für die Stadtwerke Engen ist es wichtig, erläuterte Geschäftsführer Peter Sartena, Erfahrungen im Bereich der Elektro-Mobilität zu machen und diese zu unterstützen. Wie die Sparkasse, so setzen auch die Stadtwerke auf Nachhaltigkeit und Umweltfreundlichkeit, so Sartena. Durch dieses Mobilstrom-Modell werde die Verbreitung der Elektrofahrzeuge vereinfacht und gefördert.

**Homburger**  
Bestattungshaus

4/20

Weil wir wissen, was es bedeutet, wenn plötzlich jemand fehlt.

Wir helfen Abschied nehmen.

Schaffhauser Straße 52 · 78224 Singen · Tel. 07731.99750

Ladestationen setzt die Sparkasse ein weiteres klares Zeichen für Innovation und Klimaschutz«, betonte Jürgen Stille, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Engen-Gottmadingen. Als besonderen Service können die Kunden gratis an

Landkreis Konstanz über zwei Jahre hinweg durchgeführt wird. Als technische Neuerung der Berliner Firma ubitricity wird das sogenannte »intelligente Kabel« getestet, das mit einem mobilen Stromzähler samt Abrechnungstechnologie

## Spiel, Spaß und Spannung

### Fast 50 Veranstaltungen im Sommerferienprogramm

Engen (stm). Zusammen mit 28 Vereinen, Organisationen, der Stadtjugendpflege und der Schulsozialarbeit hat die Stadt Engen für 29 Tage ein abwechslungsreiches Sommerferienprogramm zusammengestellt. Die knapp 50 Veranstaltungen setzen dabei auf eine bunte Mischung aus bewährten und neuen Programmpunkten, wie Nicole Hügler vom Bürger-

Be Grillparty beim neuen Jugendtreff Hexenwegle, am 7. August. Dieser könne hoffentlich zum 1. Juli in Betrieb genommen werden, so Moser. Er betonte, dass das Sommerferienprogramm als Entlastung für Familien diene. Anmeldungen sind ab Mittwoch, 25. Juli, sowohl online als auch schriftlich möglich. Dabei ist durch das Anmeldeverfahren Chancen-

Restplatzvergabe zu Beginn der Sommerferien gilt dann die Devise, wer zuerst kommt, mahlt zuerst. Das Angebot ist vielfältig und reicht vom Schnuppertauchen, Ponyreiten, Mitmachzirkus bis zur Packziegentour. Natürlich darf auch der Tastenspaß mit Pirmin Wäldin nicht fehlen. Besonders die Stadtjugendpflege und die Schulsozialarbeit richten sich an ältere Jugendliche, verriet Hügler. Neu ist etwa das Partyboot, das am 30. Juli in Konstanz die Leinen losmacht und bei Musik zum Chillen einlädt. Ebenfalls ein Run dürfte es auf das ADAC-Jugend-Kart-Turnier am 16. August geben. Bei den Stadtwerken Engen heißt die vielsagende Veranstaltung »Wasser Marsch«, beim Schwarzwaldverein »Bodensee-Erlebnistag für Landgänger und Wasserratten«, der Welschinger Förderverein bietet Wasserspiele an. Auch wenn das Angebot noch so vielseitig ist, Nicole Hügler vom Bürgerbüro würde gerne noch mehr anbieten können. Doch es werde immer schwieriger, Freiwillige zu finden.



Marion Baier (links) und Nicole Hügler vom Bürgerbüro sowie Bürgermeister Johannes Moser laden alle Kinder und Jugendlichen zum Mitmachen beim Ferienprogramm ein. swb-Bild: stm

büro bei einem Pressegespräch erklärte. Bürgermeister Johannes Moser verwies auf zwei besondere Highlights in diesem Jahr: Die Fahrt zum SC Freiburg am 9. August und die gro-

gleichheit garantiert, so dass jeder mindestens eine Veranstaltung besuchen kann, für die er sich angemeldet hat. In der ersten Phase sind maximal drei Anmeldungen möglich. Bei der

## Wachwechsel in Bietingen

Klaus Zolg gibt nach 21 Jahren das Ruder an Gunnar Egger

**Bietingen (swb).** Einen Generationswechsel vollzog der Dachverein der Bietinger Vereine auf seiner Jahreshauptversammlung Anfang Juni im Gasthaus Wider. Vertreter der örtlichen Vereine waren zahlreich erschienen. Zunächst berichtete der bisherige Vorsitzende Klaus Zolg von den Aktivitäten der Gemeinschaft während der 21 Jahre ihres Bestehens. Seit der Gründung 1993 wurden rund 61.000 Euro von der Gemeinschaft der Bietinger Vereine in öffentliche Einrichtungen investiert. Größte Einzelinvestition war im Jahre 2000 die Einrichtung der Küche in der umgebauten Turnhalle mit 31.000 Euro. Weitere Anschaffungen erfolgten mit der Stufenbühne und der Bühnenbeleuchtung. In jüngster Zeit wurde die Überdachung am Clubheim erneuert. Finanziert wurden diese Beschaffungen aus den Überschüssen der 1100-Jahrfeier im Jahre 1992, dem Tunnelfest 2004 und den jährlichen Dorf-festen. Der von Gunnar Egger vorge-tragene Kassenbericht ergab



Wechsel im Vorstand, hintere Reihe von links: ehemaliger stellv. Vorsitzender Manfred Weber und der ehemalige Vorsitzende Klaus Zolg. Vorne von links: stellv. Vorsitzender Werner Vonderach, Vorsitzender Gunnar Egger und Kassier Torsten Rogosch.

auf Jahresende 2013 einen geringen Zuwachs des Kassenbestandes. Klaus Zolg bedankte sich bei seinen Vorstandskollegen Manfred Weber insbesondere für das Betreuen der Hallenküche und beim Kassier Gunnar Egger auch für seinen Einsatz bei baulichen Aktivitäten. Irina Rämpitsch erhielt für das umsichtige Betreuen des Grillplatzes ein Geschenk. Klaus Zolg bedauerte, dass der Grillplatz aufgrund von Verschmutzungen immer wieder zu erheblichen Ärgernissen führe. Bürgermeister Dr. Michael Klinger zeigte sich sehr angetan von den aufgezeigten In-

vestitionen, die der Verein der Gemeinde abnehme und dankte den Verantwortlichen für ihre langjährige Arbeit. Der gesamte Vorstand wurde für das Vereinsjahr 2013 entlastet. Die bisherigen, langjährigen Vorsitzenden Klaus Zolg und Manfred Weber stellten sich nicht mehr zur Wahl. Die von Dr. Klinger geleiteten Neuwahlen ergaben einstimmig folgendes Ergebnis: Vorsitzender wurde Gunnar Egger, stellvertretender Vorsitzender Werner Vonderach und Kassier Torsten Rogosch. Gunnar Egger verabschiedete Klaus Zolg für 21-jährige und Manfred Weber für 14-jährige Vorstandstätigkeit mit Dankesworten und einem Präsent.

## KURZ & BÜNDIG!

Das Seniorenwerk Hilzingen fährt am Sa., 28.6., nach Ötigheim zur Aufführung »Der Brandner Kaspar und das ewige Leben«. Abfahrt: 9.15 Uhr Weiterdingen, 9.20 Uhr Duchtlingen und 9.30 Uhr Hilzingen.

Eine Schuldnerberatung mit den Finanzfachleuten Margarete Fingerle-Thomaier (Tel. 07731/836569) und Hermann Weber (Tel. 07731/72385) wird jeweils dienstags von 9-11 Uhr oder nach Vereinbarung in der AWO Gottmadingen angeboten. Sie ist anonym und kostenlos. Voranmeldung/Terminabsprachen sind erwünscht.

Die evangelischen Gottesdienste in Randegg werden zukünftig - auch in den Sommermonaten - immer um 17 Uhr stattfinden.

Ein neuer PEKiP-Kurs bei der AWO-Elternschule Gottmadingen beginnt am Mo., 23.6., in der Tagesstätte der AWO-Seniorenwohnanlage, Hauptstr. 60 in Gottmadingen. Geeignet für Kinder, geboren im März und April 2014. Insgesamt 10 Treffen, davon nach Bedarf 1-2 Elternabende. Anmeldungen bei der AWO-Elternschule, Tel. 07731/958081

oder per E-Mail: elternschuleverwaltung@awo-konstanz.de.

Evangelische Kirchen: Gottesdienste 19.06., 21.06./22.06.2014:

»Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«:

»Hilzingen«: Paul-Gerhardt-Kirche: So., 10.30 Uhr Gottesdienst. »Tengen«: evang. Gemeindehaus: So., 9.15 Uhr Gottesdienst.

»Gottmadingen«: Ev. Kirchengemeinde Gottmadingen: So., 9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst.

»Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst.

»Gailingen«: Bonhoeffersaal: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

»Büsingen«: Dorfkirche: So., 9.30 Uhr Gottesdienst.

Katholische Kirchen: Gottesdienste 19.06., 21.06./22.06.2014:

»Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen«:

»Binningen«: St. Blasius: So., 9 Uhr Eucharistiefeier.

»Duchtlingen«: St. Gallus: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

»Hilzingen«: St. Peter und Paul: So., 9 Uhr Eucharistiefeier (Kirchenkeller).

»Riedheim«: St. Laurentius: kein Gottesdienst.

»Schlatt a. R.«: St. Philippus Et Jakobus: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

»Weiterdingen«: St. Mauritius: So., 9 Uhr Eucharistiefeier.

»Seelsorgeeinheit Gottmadingen«:

»Gottmadingen«: Do., Fronleichnam, 9 Uhr gem. Fronleichnamfeier der kath. Kirchengemeinden Gottmadingen, Randegg, Bietingen, Ebringen in Christkönig Gottmadingen, anschl. feierl. Sakramentsprozession mit 4 Stationen; So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

»Gailingen«: Do., Fronleichnam, 9 Uhr gem. Fronleichnamfeier der kath. Kirchengemeinden Gailingen/Büsingen und Diessenhofen/Schweiz in St. Dionysius Gailingen, anschl. Sakramentsprozession mit 3 Stationen; Sa., 10.15 Uhr Eucharistiefeier Kl. Schmieder, Andachtsraum, Haus Tirol; 18.30 Uhr Eucharistiefeier am Vorabend, anschl. Grillwurstverkauf der Ministranten für Romwallfahrt (witterungsabhängig).

»Bietingen«: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

»Randegg«: So., 9 Uhr Eucharistiefeier.

»Ebringen«: So., 9 Uhr Eucharistiefeier und Patrozinium, mit Kirchenchor

## VEREINSNACHRICHTEN!

### BIETINGEN

#### VEREINS-GEMEINSCHAFT

Ein Sommerfest veranstaltet die Gemeinschaft Bietinger Vereine am Sa., 28.6., ab 18.30 Uhr auf dem Sportplatz in Bietingen.

### BINNINGEN

#### HUDUPFEN

Das Hudupfenfest findet am Sa., 21.6., und So., 22.6., im Feuerwehrhaus in Binningen statt.

### GOTTMADINGEN

#### AWO

Zum gemütlichen Hock mit Abendessen trifft sich die

AWO-Ortsgruppe Gottmadingen am Fr., 27.6., um 17 Uhr im AWO-Café.

#### FÖRDERKREIS KULTUR- UND HEIMATGESCHICHTE

Die Eröffnung Experimentelle 18 - Ausstellung internationaler Gegenwartskunst (Malerei und Bildhauerei) findet am Sa., 28.6., um 19 Uhr im Schloss Randegg statt.

#### MUSIKVEREIN

Das Mondgartenfest des Musikvereins findet von Sa., 28.6., - Mo., 30.6., auf dem Parkplatz Mondgarten statt.

#### NATURFREUNDE

Die Dienstagswanderer (Senioren) der Naturfreunde treffen sich am 24.6. um 14 Uhr am

Feuerwehrhaus in Gottmadingen.

Zur Wanderung auf den Rossstock, 2461 m, mit Seilbahnbenutzung, Gehzeit 5 Std., treffen sich die Naturfreunde am So., 29.6., um 7 Uhr am Feuerwehrhaus Gottmadingen.

#### SC GOBI

Ein Fußball-Camp veranstaltet der SC GoBi von Fr., 27.6., - So., 29.6., auf dem Sportplatz Katzental.

#### SCHWARZWALDVEREIN

Die Mittwochswanderer des Schwarzwaldvereins treffen sich am 18.6. um 13.30 Uhr am Bahnhof. Gäste willkommen.

### RANDEGG

#### FREIWILLIGE FEUERWEHR

Ihren Jahresausflug zum Blautopf unternimmt die Freiw. Feuerwehr, Abt. Randegg, am Sa., 21.6.; Treffpunkt: 7 Uhr am Feuerwehrhaus Randegg.

#### SIEDLERGEMEINSCHAFT

Der Jahresausflug führt die

Siedlergemeinschaft Randegg am Sa., 21.6., nach Lindau; Treffpunkt ist um 7 Uhr am Feuerwehrhaus in Randegg.

### RIEDHEIM

#### KIRCHENCHOR

Nach der Prozession an Fronleichnam, Do., 19.6., bietet der Kirchenchor in Riedheim bei der Burg Mittagessen sowie Kaffee und Kuchen an. Hierzu sind alle Bürger eingeladen.

### SINGEN

#### LICHTBILDNERGRUPPE

Nächste Zusammenkunft ist am Do., 26.6., zum gemeinsamen Abend-Ausflug.

### WEITERDINGEN

#### SPORTCLUB

Ein Sportwochenende veranstaltet der Sportclub Weiterdingen von Fr., 27.6., bis So., 29.6., auf dem Sportgelände in Weiterdingen.

*Wir sorgen für einen würdevollen Abschied.*

**Bestattungshaus Decker**  
Telefon: 07731 / 99 68 - 0  
Schaffhauser Str. 98  
78224 Singen  
www.decker-bestattungen.de

### NOTRUF / SERVICEKALENDER

**Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.**

Krankentransport: 19222  
Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350  
Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/22255525  
Giftnotruf: 0761/19240  
Notruf: 112  
Telefonseelsorge: 08 00/11 10 111  
08 00/11 10 222  
Tierrettung: 0160/5187715  
Familien- und Dorfhilfe  
Einsatzleitungen:  
Gottmadingen-Hilzingen-Hegau-West 07734/934355  
Thüga Energienetze GmbH: 0800/7750007\*  
(\*kostenfrei)  
Kabel-BW: 0800/8888112  
(\*kostenfrei)

**AACH**  
Wassermeister Marcel Haas 07774/433  
Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tuttligen: 07461/7090  
Gemeinschaftsantenne, Störungsstelle: 07731/820284

**ENGEN**  
Polizeiposten: 07733/94 09 0

**24-Std.-Notdienst**  
**WIDMANN**  
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)  
**07731/83080** gew.

**APOTHEKEN-NOTDIENSTE**  
**0800 0022 833**  
(kostenfrei aus dem Festnetz)  
und  
**22 8 33\***  
von jedem Handy ohne Vorwahl  
**Apotheken-Notdienstfinder**  
\*max. 69 ct/Min/SMS

**TIERÄRZTL. NOTDIENST**  
19.06.2014:  
Dr. Marko, Tel. 07731/68097  
21./22.06.2014:  
K. Weber, Tel. 07733/936090  
Dr. Heim, Tel. 07771/62222

**MUSTERANZEIGENGRÖSSE WESTLICHER HEGAU 0,88 €/mm**  
1-sp., 50 mm hoch, 4-fbg.  
**AUFLAGE: 11.780 Exemplare**  
Preisbeispiel: **44,00€**  
zzgl. der gesetzl. MwSt.

Die ideale Werbepattform von der Sie profitieren:

- 2er, 3er oder 5er Kombi möglich
- total lokal
- preisgünstig

Ich berate Sie gerne:  
Maïke Busshart | Telefon 077 31/88 00-13  
m.busshart@wochenblatt.net  
[www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz](http://www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz)

»Mein Marktplate ist ein Produkt aus dem Hause **WOCHENBLATT**

**SCHULER GmbH**  
Edelmetalle

Ihr Goldfachmann seit 10 Jahren  
☎ Kostenlose Hotline: 0800 / 8868889  
www.schulergmbh.de

## Gold & Silber

An- und Verkauf

Sofort-Bargeld für Schmuck, Barren, Münzen, Münzsammlungen, Zinn, versilbertes Besteck, Zahngold, uvm.

**Konstanz**  
Katzgasse 13 (neben der VHS)  
immer Di. + Fr. von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr

**Singen a.H.**  
Ekkehardstraße 35 (direkt neben Südkurier)  
immer Mo. + Di. von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr

Ab sofort NEU in Singen a.H.  
**Münzhandlung**  
Große Auswahl an Münzen + Zubehör

## Begegnung mit Pater Paul

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Zu einer Begegnung mit Pater Paul Chummar sind die Mitchristen der Seelsorgeeinheit Aachtal am Sonntag, 22. Juni, nach Worblingen eingeladen. Um 10.15 Uhr wird er die Sonntagsmesse mitfeiern. Abends um 18 Uhr geht es im Pfarrheim um die Gründung eines gemeinnützigen eingetragenen Vereins (e.V.) zur Verwaltung der aus Deutschland eingehenden Spenden für seine Missionsprojekte in Kenia (Ostafrika).

Pater Paul stammt aus Indien, arbeitet aber seit über 30 Jahren für die CMI-Mission in Kenia. Vielen aus der Seelsorgeeinheit ist er durch seine Aus- hilfe in unseren Kirchengemeinden nach dem überraschenden Tod von Pfarrer Andreas Müller im Jahr 2004 und in den Folgejahren noch in sehr guter Erinnerung.

## Behinderung Ten-Brink-Straße

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Noch eine Baustelle in Rielasingen-Worblingen. Voraussichtlich am Montag, den 23. Juni, wird mit den Arbeiten zur Fertigstellung des Verbindungsweges zwischen der Albert-ten-Brink-Straße und dem Kinderspielplatz »Im Tiefen Brunnen« sowie mit dem Ausbau des Uferweges entlang der Aach bis kurz vor die Museumsbahnunterführung im Bauungsplangebiet »Aachgarten« begonnen.

Während dieser Bauarbeiten werden die beiden roten Absperrpfosten beim Kinderspielplatz »Im Tiefen Brunnen« entfernt, um den Anwohnern des Verbindungsweges, je nach Baufortschritt, eine Aus- und Zufahrtmöglichkeit anzubieten.

Die jeweilige Umleitung wird örtlich ausgeschildert, teilt die Gemeinde mit.

## Ramsen wird neu vermessen

**Ramsen/Schaffhausen (swb).** Der Regierungsrat des Kanton Schaffhausen hat die Erneuerung des Vermessungswerkes der Gemeinde Ramsen genehmigt.

Die amtliche Vermessung dient laut einer aktuellen Mitteilung zusammen mit dem Grundbuch der Sicherheit des Grundeigentums. Sie liefert im Weiteren die unentbehrlichen Basisinformationen für wirtschaftliche und politische Entscheidungen mit einem geographischen Bezug.

Die Erneuerung der amtlichen Vermessung bezweckt die Überführung der herkömmlichen graphischen Form (Pläne, Verzeichnisse, technische Dokumente) in eine datenbankgestützte, elektronische Form, teilt die Pressestelle des Regierungsrats mit.

## Zufriedenheit beim Gewerbeverein

### Kein Ausruhen auf den Erfolgen / Schnelleres Internet gefordert

**Steißlingen (le).** Zufriedene Mienen gab es beim Gewerbeverein Steißlingen, der im gemütlichen »Uhu-Stüble« der Familie Binder in Schoren seine diesjährige Generalversammlung abhielt. Nach der herzlichen Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden Hugo Maier streifte Schriftführer Lucas Eminger in seinem Bericht noch einmal die wichtigsten Ereignisse des vergangenen Jahres, wie zum Beispiel den Weihnachtsmarkt, der durch die Beteiligung des Kunst- und Kulturkreises noch an interessanten Angeboten gewonnen hat und fast zum Selbstläufer geworden ist. Ähnlich erfolgreich war der »Tag der offenen Tür« mit 22 ausstellenden Firmen. Unter der Rubrik »Erfolg« konnte auch die 11. Jobbörse in Eigeltingen verbucht werden. Da auch der Bericht des Kassiers Tobias Stengele nicht von der Erfolgsspur abwich, blieb dem 1. Vorsitzenden Hugo Maier eigentlich gar nichts anderes übrig, als den vorgezeichneten Weg weiter zu gehen. Er lobte den »Tag der offenen Tür«, bei dem das gesamte Umfeld sehr gut vertreten war, mahnte aber auch etwas mehr Resonanz der Mitglieder bei eigenen Veranstaltungen an.

An die Gemeinde richtete er die dringende Bitte, die Bemühungen um einen schnellen Breitbandanschluss voranzutreiben. Nach der einstimmigen Entlastung wurden Matthias Krösser als 2. Vorsitzender, Lucas Eminger als Schriftführer, Ralph Scherr, Michael Kuppel und Arnold Zimmermann als Beiräte ebenfalls einstimmig wiedergewählt. Für das laufende und das kommende Jahr wurden als Veranstaltungstermine festgelegt: der Weihnachtsmarkt am 13. Dezember, die Leistungsschau am 28. und 29. März und die Jobbörse am 17. Oktober in der Gemeinschaftsschule in

Steißlingen. In seinem Schlusswort meinte Bürgermeister Artur Ostermaier, die Berichte hätten ein gutes Zeugnis von den Aktivitäten des Gewerbes gegeben und bewiesen, dass die Betriebe gut aufgestellt seien. Mit Blick auf die Aktivitäten der Ortschaften im regionalen Umfeld warnte der Bürgermeister allerdings davor, es sich in einer Ecke der Zufriedenheit bequem zu machen und sprach den drohenden Fachkräftemangel an. Bezüglich des geforderten Glasfaseranschlusses versprach er die Unterstützung der Gemeinde ebenso wie beim Ausbau des Industriegebietes.



Zum Chillen, Mitfiebern und Jubeln im WM-Dorf auf der Rielasinger Talwiese laden Jürgen Rittenauer, Siggie Städele und Patrick Leschinski (von links) ein.

## WM-Fieber auf der Talwiese

### Gemeinsam Fußball erleben, genießen und feiern

**Rielasingen-Worblingen (mu).** WM-Fieber, Samba-Feeling und Family-Flair - im WM-Dorf auf der Rielasinger Talwiese dreht sich bis Sonntag, 13. Juli, alles rund ums runde Leder. Natürlich kommt dabei auch die Unterhaltung nicht zu kurz.

Geboten werden ein lässiger Chillout-Bereich mit bequemen Liegestühlen im Sand, zwei Großbildschirme im Party-Zelt - bei schönem Wetter auch im Freien, eine Grillstelle. Für die

Stärkung während der WM-Partien sorgen Mitglieder des FC Rielasingen-Arlen. Die Spiele der Deutschen Elf und alle Spiele ab dem Achtelfinale bis zum Finale werden übertragen.

»Gemeinsam fiebert es sich besser, gemeinsam Jubeln macht einfach mehr Spaß«, sind die Organisatoren Patrick Leschinski und Jürgen Rittenauer überzeugt.

Dank zahlreicher fleißiger Helfer haben sie auf der Talwiese

das WM-Dorf gestaltet und werden dabei auch dem Benefiz-Gedanken gerecht: Am Samstag, 21. Juni, schwimmen Hunderte von kleinen WM-Bällen nach dem Prinzip der Entenrennen zugunsten der Kindergärten auf der Aach. Die Bälle können ab 15 Uhr erworben werden. Los geht's um 16 Uhr hinter der TenBrink-Schule, das Ziel ist am Ortseingang von Arlen. Es locken tolle Preise, wie ein Europa-Park-Besuch. Mehr: [www.wm-dorf.de](http://www.wm-dorf.de).

## Inspiration mit Wein

### Mundartbühne ging auf Reisen

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Mit einem zweitägigen Ausflug nach Neustadt an der Weinstraße wurde die Vorbereitungsarbeit für die diesjährige Theateraufführung der Mundartbühne Worblingen eingeläutet. Bei einer informellen, interessanten Stadtführung, dem Kennenlernen von Land und Leuten sowie der Pfälzer kulinarischen Köstlichkeiten und einer fachmännischen Weinprobe in dem weithin bekannten Weingut verstand es Karl Estelmann, seine ausgezeichneten Weine zu präsentieren, indem er, bevor es in den Winger ging, den Gästen den in der Pfalz bekannten Trollschoffen kredenzte.

Wie reizvoll der Besuch in einem Holzfasskeller sein kann und welche ausgereifte Technik in Traubenerntemaschinen ste-

cken kann, ließ die Worblinger Reisegruppe erstaunen. Vor allem wurde diese Gelegenheit genutzt, die Kameradschaft zu festigen und Josef Bölle konnte berichten, dass es ihm einmal mehr gelungen sei, einen geeigneten Schwank für die diesjährigen Theateraufführungen zu finden, die vom 17. bis 19. Oktober im Pfarrheim St. Nikolaus Worblingen stattfinden.

Da für das diesjährige Lustspiel sechs Frauen und vier Männer benötigt werden, zeigte er sich erfreut, dass Altbewährte wie ein neu Dazugekommener die Spielercrew bilden. Die Bühnenbauer Ulrich Wieland, Theo Rüttinger und drei jugendliche Helfer sind bereits dabei, ein für diesen Schwank geeignetes Bühnenbild zu erstellen. Mehr wird bald verraten.



Bei einer fröhlichen Einkehr schmiedeten die Mitglieder der Worblinger Mundartbühne schon Pläne für ihre Aufführung im Oktober.

**24 STUNDEN ANWALTS NOTRUF**

**Wir wetten, ...**

... dass Sie so einen leistungsstarken Rechtsschutz nirgendwo zu einem besseren Preis bekommen! Zeigen Sie uns Ihr derzeitiges Angebot und wetten Sie mit uns! Sie können nur gewinnen – eine Flasche Sekt oder den günstigeren Rechtsschutz!

**Wetten Sie jetzt in Ihrer Sparkasse!**

**Sparkasse Engen-Gottmadingen**

Ein Angebot der ÖRAG Rechtsschutzversicherungs-AG, Hansaallee 119, 40549 Düsseldorf, [www.oerag.de](http://www.oerag.de)

**Erfolg der Woche**  
Elisabeth M., -7,9 kg während des 4-Wochen-Abnehmkurses!

Seit ich im **INJOY** trainiere, konnte ich meine Gesundheit deutlich verbessern. Von 7,9 kg Gewichtsverlust waren 5,6 kg reines Fett. Spitze Elisabeth! Toll gemacht! Dein **INJOY**-Team

für ein besseres Leben

**INJOY**  
INTERNATIONAL SPORTS & WELLNESSCLUBS  
INJOY Singen · Georg-Fischer-Str. 27 (über OBI)  
Abnehm-Hotline: 0 77 31 - 9 31 60



Einen riesigen Konzertabend legte das Akkordeonorchester mit seinem »Wien bleibt Wien« in der Talwiesen-Festhalle hin.  
swb-Bild Verein

## Der Charme des Opernballs

### Akkordeonspielring reißt sein Publikum von den Stühlen

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Eine Klangerlebnisreise durch Wien und seine musikalische Zeit erlebte das Publikum im Konzert des Akkordeon-Spielringes Rielasingen-Worblingen und der Gesangsklasse Dagmar Hein kürzlich in der vollbesetzten Talwiesenhalle in Rielasingen. Mit charmanter wienerischer Art führte der Reisebegleiter Egon Graf mittels seiner

Bildprojektionen durch das Programm. Einen fulminanten Auftakt setzte das Orchester unter »Chefdirigentin« Karin Berger mit dem Radetzky-Marsch. Danach folgten unzählige Höhepunkte. Beim Kaiserwalzer wurde der Wiener Opernball mit drei Tanzpaaren stark in Szene gesetzt. Die Reiseleitung führte die Zu-

hörer in zwei sehr berühmte Kirchen. So erklang sakrale Chormusik von W.A. Mozart mit dem »Laudate Dominum« von Sopranistin Dagmar Hein und ihrer tollen Gesangsklasse in der Karlskirche sowie der Jugendchor mit dem Ave Verum bravourös im Stephansdom. Das Theater an der Wien wartete mit Operetten auf und das Raimund Theater mit Musicals.

»Lippen schweigen« aus der Lustigen Witwe von F. Lehár wurde in zu Herzen gehender Weise dargeboten. Wie auch bei der Melodienfolge aus der Operette »Die Fledermaus«, die theatralisch fast filmreif aufgeführt wurde. Die Kaiserin »Elisabeth« wurde von Lisa Stark im Solo gesungen. Sogar aus Ardea kamen Gäste für den Gefangenchor.

## »TRADITIONELLES WALDFEST« IM SCHNAIDHOLZ

### MUSIKVEREIN RIELASINGEN-ARLEN LÄDT VOM 20. BIS 23. JUNI EIN



## HERRLICHE STIMMUNG IM GRÜNEN

### Vier Tage feiern unter dem natürlichsten Dach der Welt

Am Freitagabend, 20. Juni, lädt der Musikverein Rielasingen-Arlen recht herzlich zum diesjährigen Waldfest im Schnaidholz zwischen Rielasingen und Singen ein. Unter dem herrlichen Blätterdach des Schnaidholz feiert der MV Rielasingen-Arlen schon seit

vielen Jahren – natürlich in der Natur und ohne Festzelt. Eröffnet wird das Fest um 19 Uhr vom Fanfarenzug Arlen und mit dem Bieranstich von Bürgermeister Ralf Baumert. Für Samstag, 21. Juni, hat auf 18 Uhr zur Eröffnung des Abendpro-

gramms der Musikverein Polyhymnia Leipferdingen sein Kommen angesagt und wird die Gäste zünftig unterhalten. Damit niemand wegen der laufenden Fußballweltmeisterschaft das schöne Beisammensein verlassen muss, haben die Organisatoren vorgesorgt und werden gegen 21 Uhr das Spiel Deutschland gegen Ghana übertragen. Denn gemeinsam Mitfeiern macht einfach viel mehr Spaß. Waldfest-Sonntag steht ganz im Zeichen der Musik. Den Auftakt macht ab 11 Uhr zum Frühschoppenkonzert das bekannte Mühlbach-Quintett. Nach dem Mittagessen spielt dann ab 15 Uhr der Musikverein Kappelwindeck, das Vorabendprogramm für alle Ausflügler wird dann vom Musikverein Schwandorf geliefert. Richtig fetzig wird es dann nochmal um 20

Uhr, wenn die Blaskapelle »Blaska« einen zünftigen Polka-Abend einläuten wird. Ein richtiges Highlight ist in jedem Jahr der Montagabend, der mit einem vom Musikverein Ramsen umrahmten Handwerkerhock startet und schließlich in einen gemütlichen Bierabend mit der Stadtkapelle Aach übergeht, die ein attraktives Unterhaltungsprogramm garantiert. Am Waldfest bekommen die Gäste eine große Auswahl an Speisen - dank Chefkoch Reiner Baum, der sich jedes Jahr wieder etwas Neues ausdenkt. Mit musikalischem Programm und einem reichhaltigen Sortiment an Getränken macht der Aufenthalt doppelt Spaß. Wenn das Wetter nicht mitspielen sollte, findet das Waldfest dann am Wochenende darauf statt.



Viel Musik und beste Laune sind beim traditionellen Waldfest im Rielasinger Schnaidholz an vier Tagen garantiert.



Einmalig ist das Ambiente auf dem Natur-Festplatz im Rielasinger Schnaidholz. Auch in diesem Jahr lädt der Musikverein Rielasingen-Arlen vom kommenden Freitag bis Montag zu seinem Waldfest mit einem attraktiven Programm ein.  
swb-Bilder: of/Archiv

**Wir wünschen allen viel Spaß am Waldfest!**

HAUPTSTRASSE 11  
RIELASINGEN  
TEL.: 0 77 31 / 2 29 63

**ChiccoBello**  
- FÜR ALLE FELLE -  
Hunde- & Katzen-Pflege  
Ute Delles  
Dipl. gepr. Hundepflegerin  
Tel. 07731/918421  
chiccobellos@web.de

Wir wünschen allen viel Spaß auf dem Waldfest in Rielasingen

**NETZHAMMER**  
GROSS & MARKT  
Netzhammer Großhandel  
78224 Singen, Güterstr. 23  
Tel. 0 77 31/9 98 80

**Fensterbau Adamczyk GmbH**  
Ihr Meisterbetrieb seit über 30 Jahren.  
Fenster & Türen aus Kunststoff nach aktuellstem Stand der Technik und aus eigener Produktion.  
**Alles aus einer Hand!**  
Zwischen den Wegen 36  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon (077 31) 5 33 46  
Telefax (077 31) 2 97 91  
info@adamczyk-fenster.de  
www.adamczyk-fenster.de

Wir wünschen allen ein schönes Wochenende beim Musikverein Rielasingen-Arlen

**fitwell** PARK  
Rudolf-Diesel-Str. 5-9  
78239 Rielasingen  
Tel.: 07731/51659

PHYSIO  
REHA  
BEAUTY  
24-h-Service  
www.fitwellpark.de

**RBR Elektroteam**  
Wolfgang Riegger  
Hubert Roth

Bahnhofstraße 4  
78239 Rielasingen  
Fon 07731 / 5 40 28-91  
Fax 07731 / 5 40 39  
www.rbr-elektroteam.de

Wir wünschen ...  
... allen Gästen und dem Musikverein ein tolles Fest.

**3 von 4**  
DREI VON VIER  
LESEN DAS  
WOCHENBLATT

Maika Busshart  
Tel. 077 31/8800-13  
m.busshart@wochenblatt.net

Garten/Landschaftsbau  
**SCHOCH**  
Gebrüder  
78239 Rielasingen  
Hintere Winkelstauden 1  
Telefon 07731/53959  
Telefax 07731/79850-5  
E-Mail: gebrschoch@aol.com

Wir wünschen viel Spaß am Waldfest!

**www.futterhaus.de**  
78239 Rielasingen  
Hauptstraße 16  
Tel. 07731/9093113

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 9 - 19 Uhr  
Sa. 9 - 18 Uhr  
Inh. Theodora Sattler

**DAS FUTTERHAUS**  
TIERISCH GUT!

Ein Rrruummss endet meist bei uns!

**ALICKE**  
KAROSSERIE + LACK  
Robert-Bosch-Str. 14  
78239 Rielasingen  
Tel. 07731/22797

Unfallinstandsetzung  
Lackierung PKW/LKW  
Digitale Schadensaufnahme  
Partnerbetrieb div. Versicherungen

**FLIESEN-BÄZLIK**  
E-Mail: bazliklaszlo@gmail.com

Handy: 0176/314-167-06 · Fax: 077 31/7 49 99 20

Alles rund ums Bad aus einer Hand

- Fliesen, Platten, Mosaikarbeiten
- Natursteinarbeiten
- Betonwerksteinarbeiten
- Terrassenarbeiten
- Elektroanlagen
- Einbau von Fenstern und Fensterbänken
- Reparaturaufträge
- Laminat
- Verputz und Mauerarbeiten
- Trockenbau

78239 Rielasingen-Worblingen  
Horstraße 57

**RANDEGGER**  
ACE-Vitamin-Drink  
Nur 23,3 kcal je 100 ml